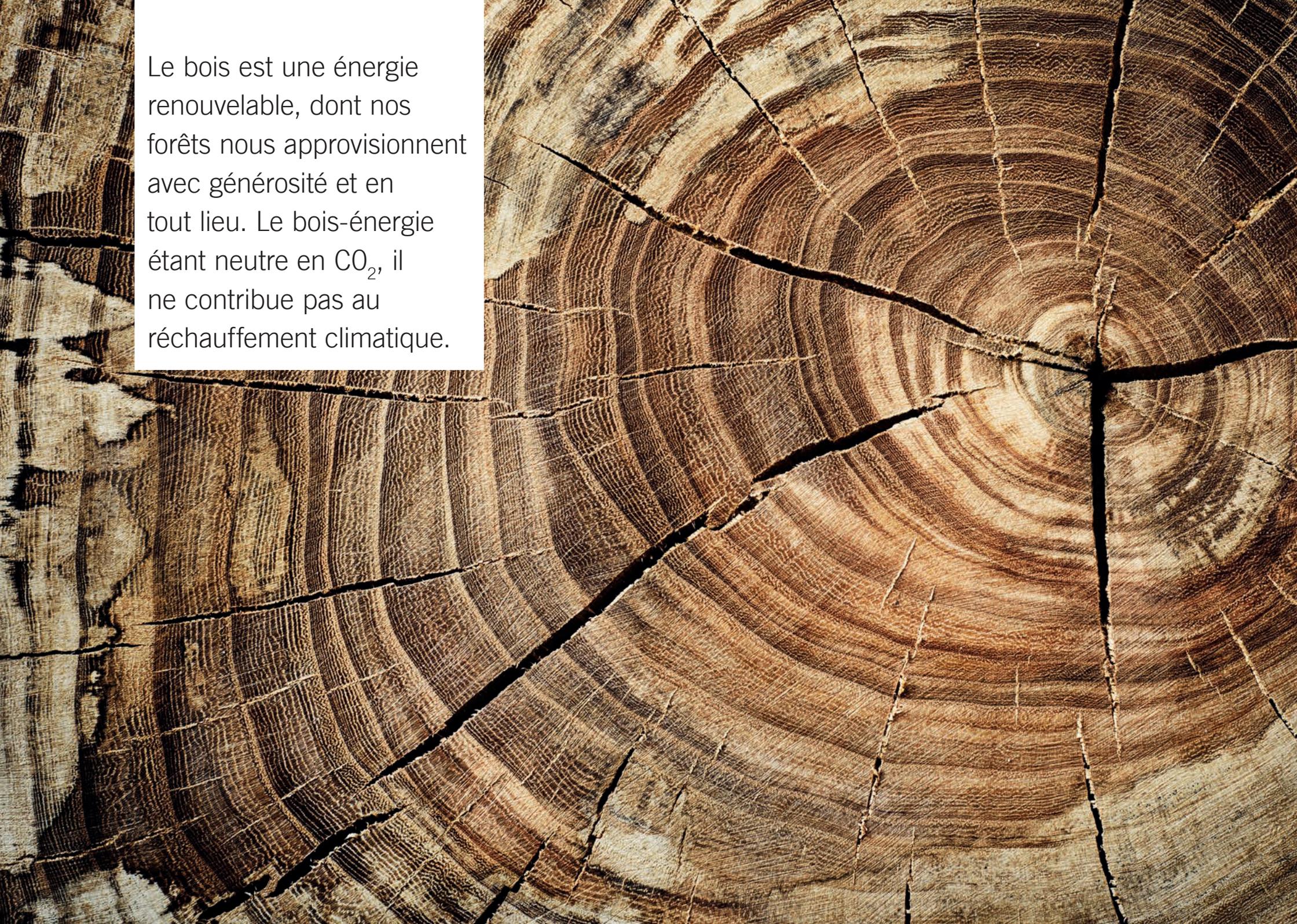




**ruegg**<sup>®</sup>  
SWITZERLAND  
L'ORIGINAL



A detailed close-up photograph of a tree trunk's cross-section. The image shows several concentric growth rings, with each ring consisting of a darker, denser inner layer and a lighter, less dense outer layer. The wood is split into several sections by deep, dark radial cracks that run from the center towards the outer edge. The overall color palette is a range of browns, from light tan to dark, almost black, in the cracks.

Le bois est une énergie renouvelable, dont nos forêts nous approvisionnent avec générosité et en tout lieu. Le bois-énergie étant neutre en CO<sub>2</sub>, il ne contribue pas au réchauffement climatique.

  
**Designed & Engineered in Switzerland**



RÜEGG CHEMINÉE SUISSE SA

## « SANS FEU, L'HOMME NE SERAIT PAS CE QU'IL EST »

**Matthias Rüegg**, Président du conseil d'administration de Rüegg Cheminée Suisse SA

**A**u commencement était le feu. Il a permis le développement de notre civilisation, sans lui nous grimperions encore dans les arbres, frissonnerions dans les cavernes – mâchant des racines et craignant les bêtes sauvages. Le feu nous a permis d'évoluer, il nous a réchauffés, protégés, nourris : c'est d'ailleurs la cuisson des végétaux et de la viande qui a permis à nos ancêtres d'assimiler davantage d'énergie et a apporté à leur organisme de précieux nutriments naturels. Ils ont ainsi joui d'une meilleure santé, gagné en résistance et en force, réduisant le temps nécessaire à la chasse et à la cueillette. Grâce à ce temps libéré, ils ont pu développer leur culture et devenir les êtres humains que nous sommes aujourd'hui. Cette force du feu, je souhaite la partager avec vous, vous permettre d'en profiter, chez

vous ; vous faire partager toutes les émotions qu'il déclenche en nous.

Rüegg, depuis plus de 60 années, à force de créativité et de passion, affine le jeu des flammes qui dansent dans le foyer. Un pas de géant a été fait grâce à l'invention par mon père de la porte coulissante relevable, permettant à la fois de fermer le foyer et de conserver la vue sur les flammes. Une révolution à l'époque ; le feu devenait soudain plus beau et plus propre, restituait deux à trois fois plus de chaleur dans la pièce.

En développant nos produits, en améliorant leurs performances, en développant leurs fonctionnalités, nous pensons au plaisir de l'utilisateur et à la satisfaction que le cheministe aura à mettre en œuvre un produit de qualité. Nous pensons aussi à faire le meilleur usage du bois, cette précieuse source d'énergie

renouvelable, neutre pour le climat, favorable à notre environnement, joyau unique qui nous a été légué.

Je vous invite, en feuilletant ce catalogue, à partir à la découverte de nos valeurs que sont la créativité, le respect et la passion.

Chaleureusement vôtre,

Matthias Rüegg

## SOMMAIRE



---

### RÜEGG CHEMINÉE SUISSE SA

7

Tout a commencé par une idée de génie...

---



---

### CHEMINÉES

8

Où le feu devient art

---



---

### AMÉNAGEMENT & DESIGN

25

L'harmonie de la forme et du feu

---



---

### LES ATOUTS DE L'ACCUMULATION

27

Cheminées et poêles à accumulation, foyers pour poêles en faïence, portes pour poêles de masse

---



---

### NOUVELLE ÉTIQUETTE-ÉNERGIE POUR FOYERS DOMESTIQUES

29

Les qualités de chaque appareil, en un clin d'œil

---



---

### 🇨🇭 CONÇU & DÉVELOPPÉ EN SUISSE

36

La technologie Rüegg : souvent imitée, jamais égalée

---



---

### LES STUDIOS RÜEGG – LÀ OÙ JAILLIT L'ÉTINCELLE

45

Un concept de distribution exclusif

---



---

### LA VIE EN PLEIN AIR

47

Rüegg Surprise, le foyer d'extérieur, ouvert 12 mois par an

---



---

### COOKCOOK

56

L'art de la cuisine et des grillades au feu de bois

## TOUT A COMMENCÉ PAR UNE IDÉE DE GÉNIE...

Il y a plus de 60 ans, le jeune cheministe Walter Rüegg ignorait encore qu'il fonderait la société **Rüegg Cheminée Suisse SA**, actuel leader en Suisse dans la fabrication de foyers de cheminées et de cheminées extérieures. Il sillonnait les rues poussiéreuses de la bourgade de Zumikon, sa bicyclette tractant une remorque pleine d'outils et de matériaux. Sa mission : faire crépiter le feu dans les maisons du village. Mais cet artisan très entreprenant avait une idée fixe en tête : comment augmenter la puissance calorifique de ses installations ? Il rechercha dans toutes les directions des solutions permettant de stopper la fuite de l'air chaud par le conduit de cheminée et de réduire l'appel d'air froid extérieur provoqué par le feu ouvert.

En 1959, notre développeur passionné invente la première cheminée dont le foyer peut être fermé par une vitre : ainsi, la cheminée devient une source de chaleur véritablement efficace, au rendement élevé ; elle devient aussi spectaculaire, au sens propre du terme.

Durant un temps, Walter Rüegg connaîtra le sort des idéalistes, des pionniers. Son invention, qu'il fait immédiatement breveter, lui vaut davantage de méfiance et de moqueries que d'admiration. Mais Walter ne se laisse pas démonter et poursuit le développement de son produit. Dans les années 1970, vient la reconnaissance : la crise du pétrole aidant, le chauffage au bois dans sa version moderne arrive sur le devant de la scène, le foyer fermé signé Rüegg fait fureur dans le monde entier, préfigurant le chauffage efficace et propre d'aujourd'hui.

Les brevets ont expiré depuis longtemps, et Rüegg devient l'inventeur le plus copié. Ce qui fait d'ailleurs la fierté de Matthias Rüegg et de son équipe : « si l'on vous copie, c'est que vous êtes excellent dans votre domaine ! » affirme avec satisfaction le président actuel de l'entreprise familiale.

Rüegg emploie aujourd'hui une équipe de 32 personnes au siège à Hinwil (Suisse) et attache une grande importance à la qualité de ses produits et à l'utilisation de matériaux de haute qualité pour la fabrication de ses foyers, distribués en exclusivité par les Studios Rüegg à travers le monde.



## OÙ LE FEU DEVIENT ART

Les pages qui suivent vous invitent à vous plonger dans l'univers du feu devenu art. Vous découvrirez la diversité des projets réalisés par nos partenaires Studios Rüegg, à partir des souhaits et désirs de leurs clients : chaque cheminée est une pièce unique, élaborée à partir d'un large choix de matériaux d'habillage, de formes et des coloris.

D'autres priorités sont à définir comme le choix de l'accumulation de chaleur ou le fait de privilégier l'atmosphère unique du feu de bois. Il existe de nombreuses options totalement maîtrisées par le spécialiste que vous rencontrerez dans votre Studio Rüegg (contacts sur [www.ruegg-cheminee.com/concessionnaires](http://www.ruegg-cheminee.com/concessionnaires)). Il vous accompagnera depuis la conception jusqu'à la réalisation de votre cheminée pour que vous profitiez longtemps du plaisir unique procuré par le crépitement d'un bon feu de bois.

En attendant de dialoguer avec lui, inspirez-vous des projets présentés ici : nous vous souhaitons un excellent voyage découverte.

**Les cheminées Rüegg sont disponibles dans de multiples formes (en blanc, les sections vitrées)**



**Plat**



**2 faces/angle 90°**



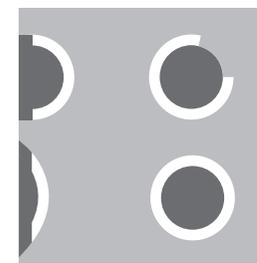
**3 faces/4 faces**



**Prismatique**



**Tunnel**



**Rond/180°/270°/360°**









720 ECO, Rüegg Studio Wettingen (CH)



Violino, Rüegg Studio Erbshausen (DE)



Neptun Tunnel, Rüegg Studio Solothurn (CH)



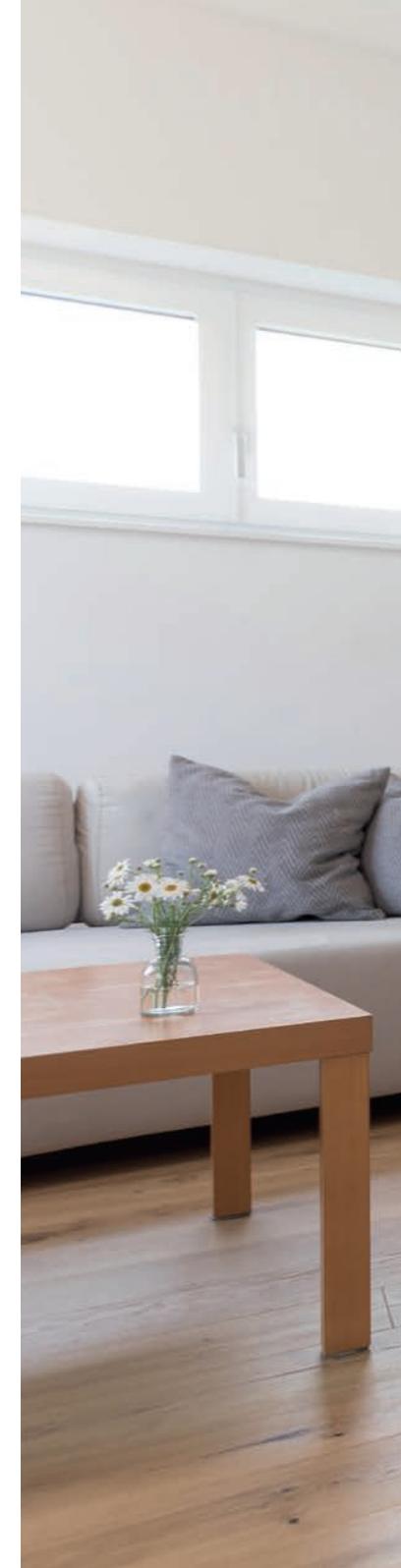
---

« DEVANT NOTRE  
CHEMINÉE, C'EST  
100% OFF-LINE, ZÉRO  
SMARTPHONES. PURE  
DÉCOMPRESSON »

**Famille Stöttinger**, Wels (Autriche)

La famille Stöttinger hésitait quant à la meilleure manière d'intégrer sa cheminée dans la salle de séjour. Dès sa première proposition, le cheministe du Studio Rüegg a visé juste, comme le prouve le résultat final.

« Tout d'abord, nous craignons l'ampleur des travaux et les désagréments du chantier de montage, craintes qui se sont avérées injustifiées grâce au professionnalisme de notre cheministe. Nous adorons notre cheminée. Nous avons pris la bonne décision en investissant dans notre qualité de vie. En hiver, notre cheminée fonctionne tous les jours et, chaque soir, notre fils allume religieusement "son" feu ».





A detailed close-up photograph of tree bark, showing a complex, cracked, and layered texture. The bark is light greyish-brown with dark, irregular cracks and fissures. The overall appearance is rough and weathered.

Cinq stères de bois  
remplacent 1 000 litres  
de fioul et évitent le rejet  
d'environ 2,5 tonnes de  
CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère.







---

« CERTAINES ÉNERGIES  
APPARTIENNENT À LA  
TRADITION, D'AUTRES  
SONT PLEINES D'AVENIR.  
LE BOIS RÉUNIT  
LES DEUX. »

**Hans-Ulrich Menzi**

Garde-forestier, ville de Winterthur (Suisse)





Dans les forêts européennes, la croissance du bois est supérieure aux prélèvements. Vous trouverez toujours, dans un village à proximité, un forestier heureux de vous livrer votre bois de chauffage.







## L'HARMONIE DE LA FORME ET DU FEU

**Une architecture bien conçue et une belle flambée ont beaucoup de points communs : « Une forme parfaite qui se matérialise dans un contexte adéquat interpelle nos sens de la même manière que la force archaïque du jeu des flammes dans notre cheminée » affirment en chœur les architectes Thomas Gähwiler et Andi Helbling, dirigeants de Projekt 3 Architektur à Weinfelden (Suisse).**

Les projets des deux architectes se distinguent par des formes affirmées et claires, par des choix judicieux de matériaux. Le béton brut y trouve sa place, jouxtant le bois de la région ou le verre, omniprésent. La construction ou la transformation de bâtiments dans des secteurs historiques représentent des défis de taille : « Nous cultivons un langage architectural qui restera compréhensible dans un siècle. Il est autonome et durable,

il reflète les besoins de l'homme de notre époque » dit Thomas. « Nous exploitons toutes les possibilités techniques sans céder à l'extrême », ajoute Andi. Ces principes donnent naissance à des ouvrages d'une grande personnalité, à des lieux de vie et de travail que l'on prend plaisir à admirer, tout simplement.

Au fil de leurs projets, les deux associés ont constaté que leurs clients souhaitent toujours placer le feu en évidence, au centre du séjour : « L'homme est un être convivial et notre civilisation a, pour ainsi dire, grandi avec le feu » propose Thomas pour expliquer ce besoin ancestral de chaleur, d'intimité et de sécurité. Il relève toujours avec enthousiasme le défi suivant : trouver la place parfaite de l'âtre dans la maison, malgré les contraintes des espaces existants ou de l'emplacement des conduits de cheminée, « mais grâce à la grande variété



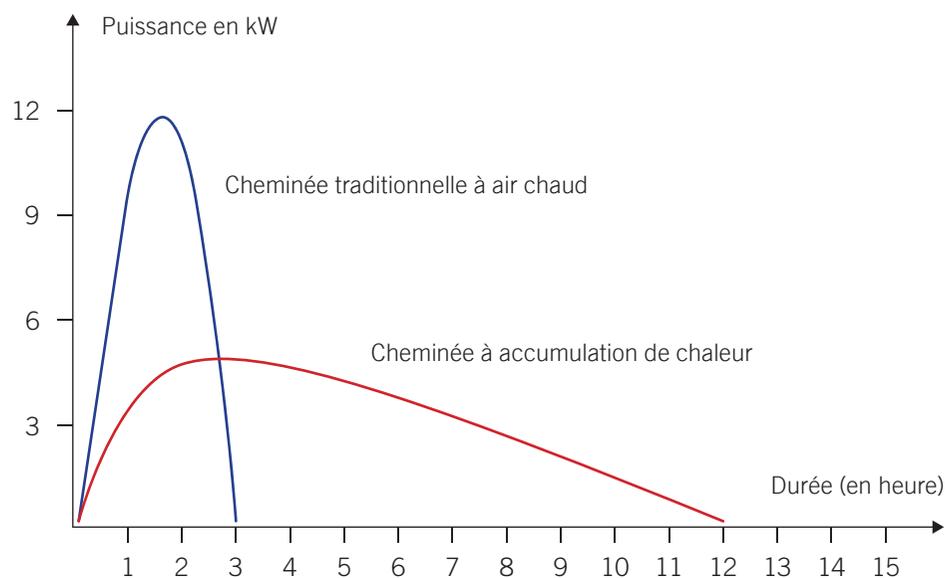
de formes des cheminées Rüegg et à leur souplesse de raccordement, nous trouvons toujours une bonne solution », conclut Andi Helbling.



## CHEMINÉES ET POÊLES À ACCUMULATION, FOYERS POUR POÊLES EN FAÏENCE, PORTES POUR POÊLES DE MASSE

Aucun autre chauffage n'offre autant de sécurité et d'autonomie qu'une installation au feu de bois avec accumulation. Elle stocke en continu la chaleur du feu dans sa masse d'accumulation puis la restitue progressivement pendant des heures, par rayonnement, dans l'espace de vie. Les systèmes spécifiques signés Rüegg font d'une pierre deux coups : ils diffusent une chaleur agréable et sans impact sur le climat ; équipés de larges vitres, ils vous offrent en même temps une vue imprenable sur les flammes qui dansent dans votre cheminée. Pour associer une ambiance agréable et l'exploitation la plus efficace de la chaleur, Rüegg propose différentes solutions techniques : tous ses foyers peuvent être mis en œuvre de telle façon qu'ils deviennent de puissants accumulateurs de chaleur ; des portes vitrées spécifiques permettent de construire des poêles de masse ; des foyers sont disponibles pour construire ou rénover des poêles en faïence ou à accu-

Entre un foyer conventionnel et un système à accumulation, la différence se trouve dans les temps de diffusion de la chaleur.



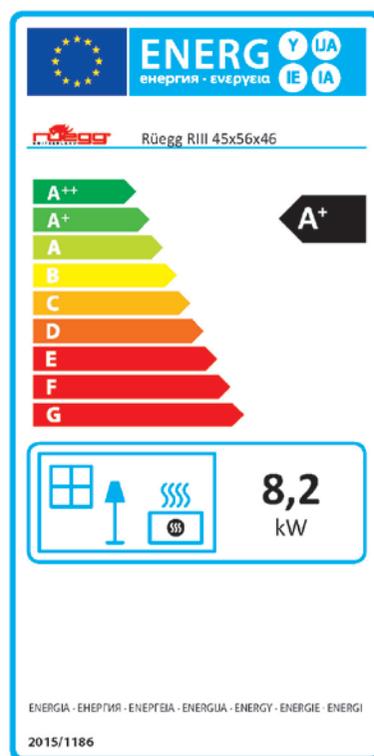
mulation. Point commun de tous ces produits : ils permettent des possibilités de montage personnalisés pratiquement infinies.

- La **courbe bleue** illustre la restitution de chaleur d'un système conventionnel à diffusion d'air chaud, poêle ou cheminée. De masse relativement faible, ces appareils chauffent rapidement pour atteindre leur température maximale en moins d'une heure. Ils refroidissent tout aussi rapidement lorsqu'ils ne sont plus alimentés en bûches.
- La **courbe rouge** indique la restitution de chaleur d'une cheminée à accumulation Rüegg de taille moyenne. Durant la première heure, la restitution de chaleur se réalise essentiellement par la vitre, les autres parois restent tièdes. Ensuite, les surfaces de la cheminée se réchauffent et délivrent une confortable et saine chaleur par rayonnement, pendant 8 à 12 heures.



## LES QUALITÉS DE CHAQUE APPAREIL, EN UN CLIN D'ŒIL

Les informations sur le niveau d'efficacité des réfrigérateurs, ampoules, voitures... nous sont devenues familières. Elles sont désormais obligatoires dans toute l'Europe pour les foyers domestiques : le fabricant doit identifier chaque appareil par la fameuse étiquette-énergie. En un clin d'œil, vous pourrez ainsi vous informer sur la puissance calorifique et la classe énergétique atteinte. Pour Rüegg, il va de soi que sa dernière génération d'appareils à bûches atteindra les classes les plus élevées, à savoir A et A+ : vous pourrez ainsi profiter de la chaleur produite par le bois au lieu de la voir se perdre par le conduit de cheminée.



A close-up photograph of a wooden log, showing the intricate grain and a prominent knot. The wood has a warm, golden-brown hue and exhibits natural textures like cracks and concentric growth rings. The knot is a focal point, with its rings radiating from a central point. The overall appearance is that of a well-dried, natural wood product.

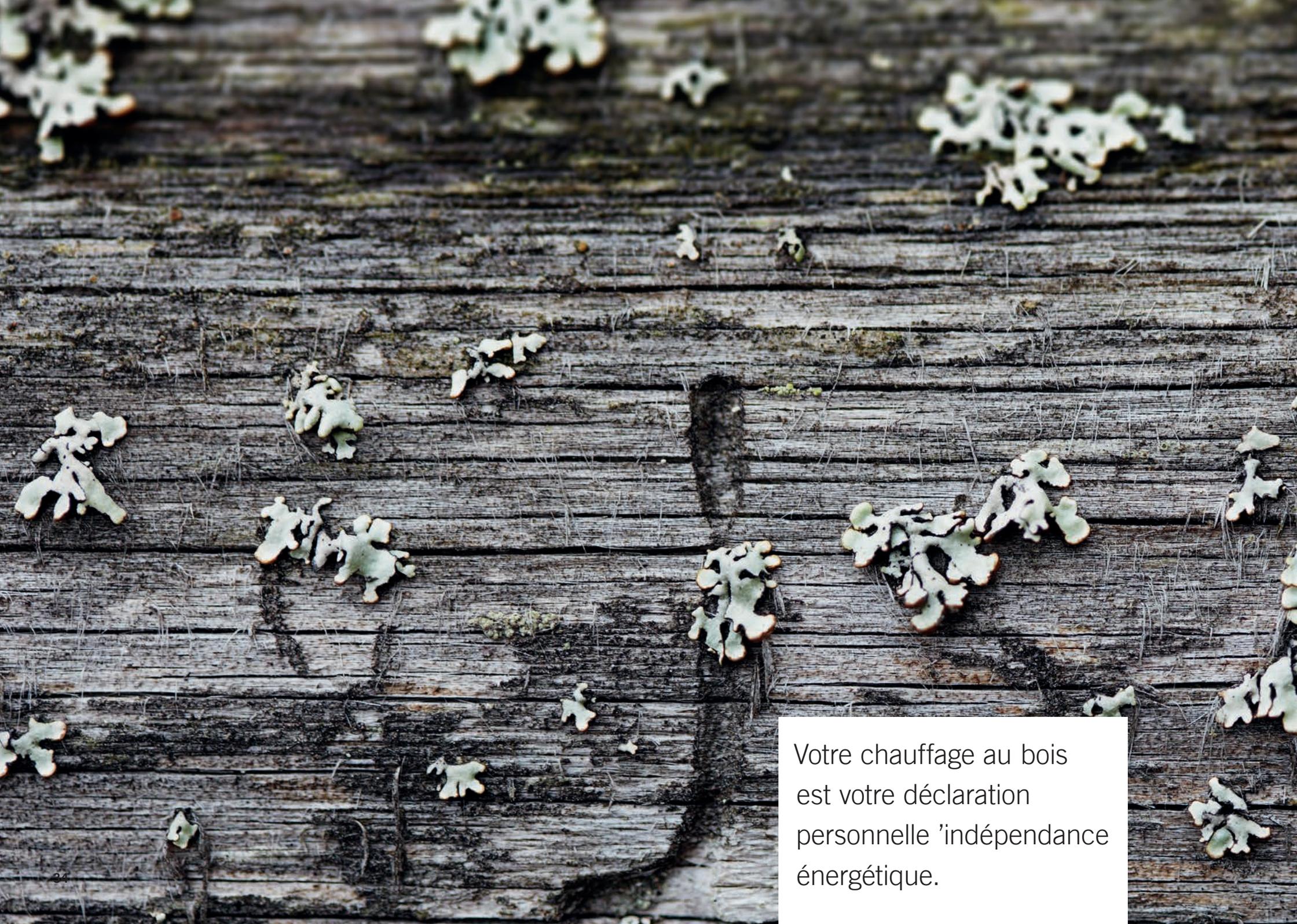
Chargée de 3 ou 4 kg  
de bois, votre cheminée  
Rüegg vous offre  
des heures de la plus  
saine des chaleurs,  
par rayonnement.





A close-up photograph of weathered wood, showing distinct horizontal layers and a rough, textured surface. The wood is light brown and grey, with some darker spots and a small hole visible. The texture is highly detailed, with many fine lines and grooves.

En remplaçant les  
énergies fossiles par du  
bois, vous contribuez à  
ralentir le réchauffement  
climatique.



Votre chauffage au bois  
est votre déclaration  
personnelle 'indépendance  
énergétique.



## LA TECHNOLOGIE RÜEGG : SOUVENT IMITÉE, JAMAIS ÉGALÉE

**D**epuis l'invention par Rüegg de la cheminée à vitre relevable, brevetée dans le monde entier, nos chercheurs et concepteurs se sont con-centrés sur le développement de nouveaux appareils répondant aux besoins des cheministes et des consommateurs. Le fruit de leurs efforts, ce sont les cheminées les plus propres, les plus belles et les plus durables du monde.

### **Entretien facile et durabilité**

En cas de réparation, peu probable, tous les éléments mobiles peuvent être remplacés sans endommager l'habillage de votre cheminée.



### **Ouverture de la vitre d'une seule main**

Parfaitement ajusté, le mécanisme de verrouillage de la porte se manœuvre du bout des doigts. Il permet d'accéder aisément à la face intérieure des vitres, facilitant leur nettoyage.



### **Des vitres propres**

La tirette d'air permet de diriger l'air de combustion là où il est nécessaire pour former de belles flammes tout en préservant la propreté des vitres.



**La cheminée Rüegg :**  
sans cesse  
pensée et repensée.



### **Une porte facile à manœuvrer**

La précision du système de relevage de la porte à galet de roulement assure une ouverture et une fermeture aisées, constantes au fil des ans, même en cas d'utilisation intensive.



### **Étanchéité aux fumées**

Conçu intelligemment, le joint « ressort » à armature acier assure une parfaite étanchéité du système de fermeture des vitres, éliminant les odeurs de fumée. Ce haut niveau d'étanchéité assure une combustion optimale et est indispensable pour les maisons basse énergie.



### **Un chauffage à la fois écologique et pratique**

Équipé d'une grille périphérique amovible, le fond du foyer permet de bien placer les bûches et évite que les cendres ne s'éparpillent. Il contribue aussi à une meilleure combustion, réduisant ainsi les émissions polluantes.



### **Un chauffage à la fois écologique et pratique**

Équipé d'une grille périphérique amovible, le fond du foyer permet de bien placer les bûches et évite que les cendres ne s'éparpillent. Il contribue aussi à une meilleure combustion, réduisant ainsi les émissions polluantes.



**Contrôle qualité :**  
Perfectionnisme oblige, les tolérances sont faibles et les exigences élevées.



**Montage des composants :**  
D'un geste sûr, nos professionnels ajustent un à un tous les éléments, pour obtenir un produit fini de haute qualité.





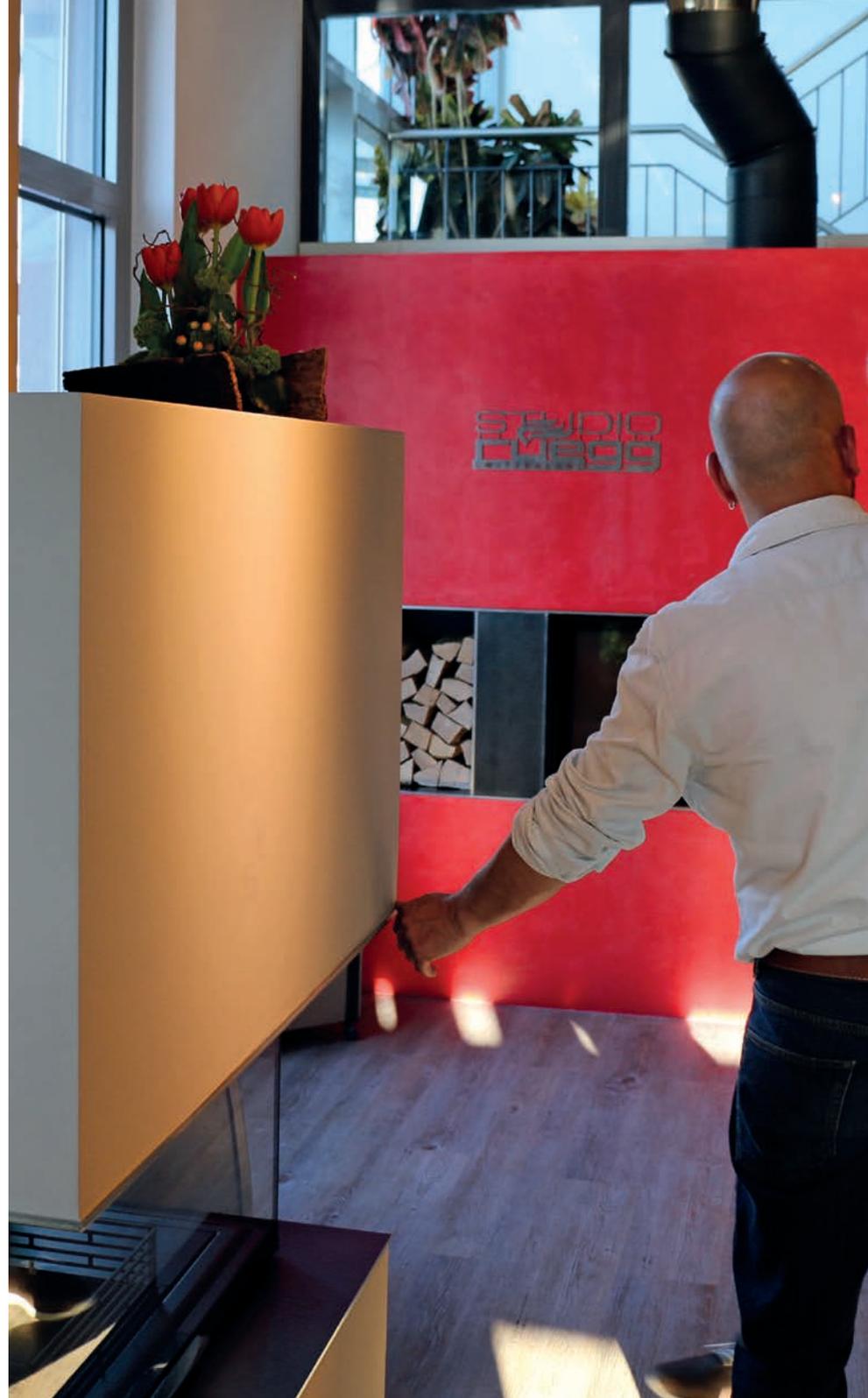
720, Rüegg Studio Solothurn (CH)



A close-up photograph of cork bark, showing its characteristic layered structure. The layers are horizontal and vary in color from light tan to dark brown. The texture is rough and fibrous. A white rectangular text box is overlaid on the upper right portion of the image.

L'exploitation durable  
des forêts est la condition  
de leur développement  
et de leur bonne santé.





## UN CONCEPT DE DISTRIBUTION EXCLUSIF



Les produits Rüeegg se distinguent par un choix de matériaux de haute qualité, une durabilité exceptionnelle et un design exclusif. Une cheminée signée Rüeegg est faite pour vous procurer beaucoup de plaisir, pendant de longues années. Voilà pourquoi nous ne travaillons qu'avec des cheministes sélectionnés, exerçant leur métier avec passion : ils forment le réseau exclusif des Studios Rüeegg.

Accueillir le feu au cœur de votre maison exige une totale confiance dans le cheministe. À l'occasion d'un entretien conseil approfondi - au Studio Rüeegg, ou chez vous - il définit la cheminée de vos rêves, l'intègre à votre espace de vie, démontre son expertise au niveau de l'étude technique et esthétique, fait preuve d'une parfaite maîtrise pour la mise en œuvre.

Les cheministes Studios Rüeegg se rencontrent régulièrement entre eux, lors de formations, de séminaires et de tables rondes régionales. L'union de leurs forces fait aussi la qualité de nos produits, et, en tant qu'entreprise familiale, nous entretenons avec eux des partenariats durables. Vous pourrez constater cet état d'esprit positif en visitant le Studio Rüeegg le plus proche de chez vous, où vous serez accueilli par les meilleurs cheministes.

**Consultez la liste des Studios Rüeegg sur:**  
**[www.ruegg-cheminee.com/concessionnaires](http://www.ruegg-cheminee.com/concessionnaires)**





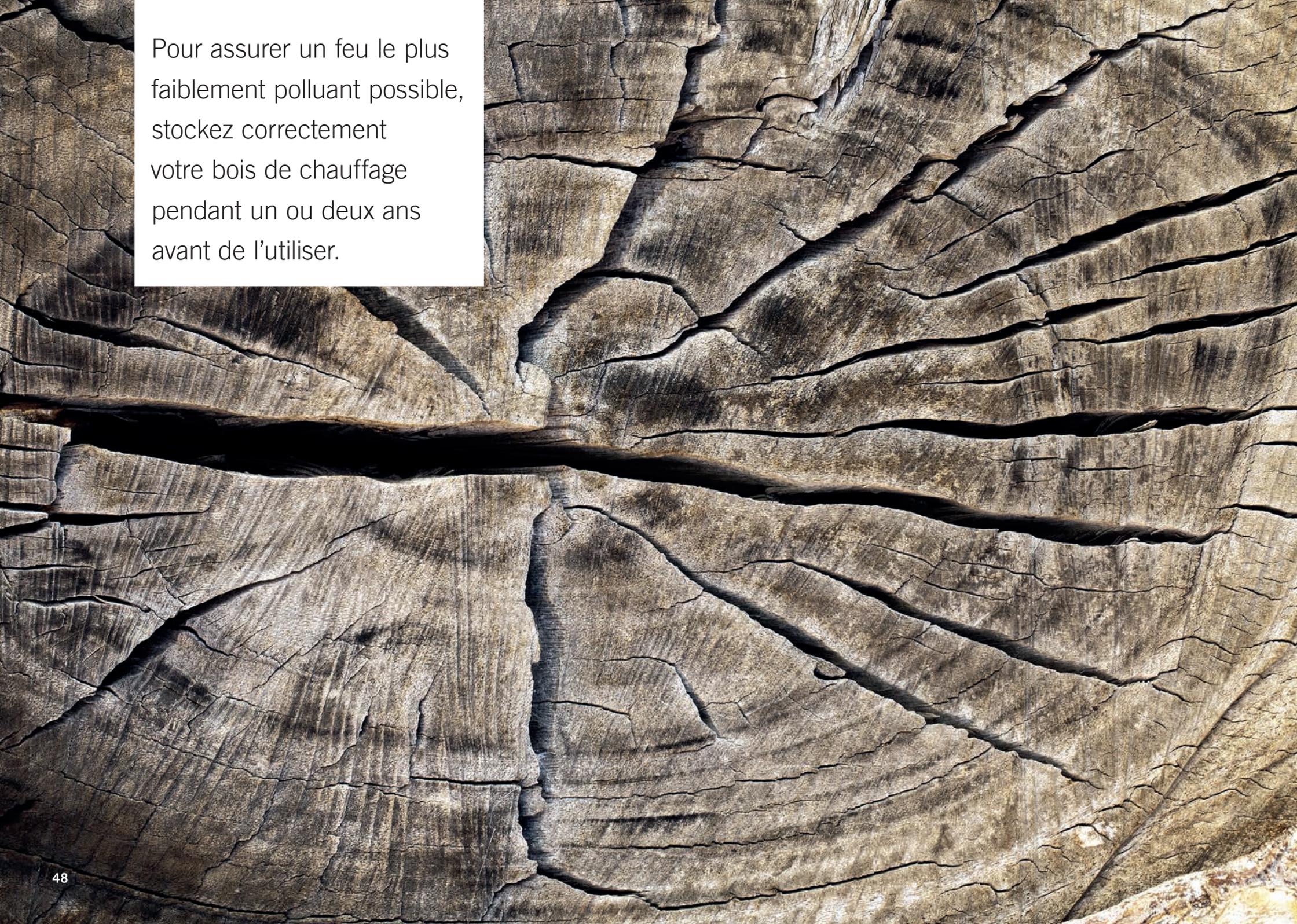
LA VIE EN PLEIN AIR

## RÜEGG SURPRISE, LE FOYER D'EXTÉRIEUR, OUVERT 12 MOIS PAR AN

Unique en son genre, ce foyer allie design, plaisir et praticité. Feu de camp romantique par une belle soirée d'été ou surprise party en hiver... le bonheur est au rendez-vous en toute saison. Selon l'intensité du feu, les plaques développent une chaleur de 250°C à 300°C, la température idéale pour réussir vos grillades. Prédestiné à la cuisine, Rüegg Surprise évite à vos invités et voisins les désagréments des fumées, qui s'échappent en hauteur, par le conduit central. Ses vitres se ferment et s'ouvrent facilement, évitent aux braises de tomber au sol et peuvent même être démontées pour un nettoyage facile.

Convaincus ? Il ne vous reste plus qu'à vous faire plaisir, en extérieur.



The background of the page is a detailed, close-up photograph of weathered wood. The wood is dark brown to black, showing significant cracking and a rough, textured surface. The cracks are deep and irregular, running in various directions across the frame. The lighting highlights the grain and the unevenness of the wood's surface.

Pour assurer un feu le plus faiblement polluant possible, stockez correctement votre bois de chauffage pendant un ou deux ans avant de l'utiliser.





---

## « UNE ŒUVRE DE DESIGNER, AVEC VUE SUR 360° »

**Marie-Therese Brunner**, Murg (Suisse)

**M**arie-Therese voulait une cheminée à 360°, elle a naturellement opté pour le modèle Cubeo, conçu par Rüegg. Son cheministe a choisi les matériaux d'habillage selon son idée et Mme Brunner est enchantée par la combinaison entre les formes épurées de sa cheminée et la vitalité du feu. « En hiver, je fais une flambée presque tous les jours. Le dimanche, la cheminée est allumée dès l'heure du brunch », indique la cheffe d'entreprise passionnée. « J'adore rêver, m'assoupir, lire ou écouter de la musique au coin du feu. »



A close-up photograph of weathered, layered wood, likely driftwood, showing a complex, wavy texture with various shades of grey and brown. The wood is split and layered, creating a sense of depth and texture. The lighting is dramatic, with deep shadows and bright highlights on the wood's surface.

Le bois-énergie est  
essentiel pour assurer un  
approvisionnement  
énergétique durable, sans  
gaz, ni pétrole, ni nucléaire.





---

## « AMBIANCE, CHALEUR SAINE ET, EN PRIME, ÉCONOMIES DE FRAIS DE CHAUFFAGE »

**Famille Hillnhütter**, Freudenberg (Allemagne)

La famille Hillnhütter attendait de sa cheminée qu'elle accumule de la chaleur à la manière d'un poêle en faïence. La solution idéale : un foyer pour poêle à accumulation (SOE). Allumer le feu et recharger une fois suffit pour profiter d'une chaleur agréable pendant de longues heures. « Nous sommes régulièrement surpris de la rapidité à laquelle cette chaleur par rayonnement nous détend. Il n'y a rien de tel, après une journée stressante. De plus, ce foyer SOE nous permet de faire des économies de chauffage. Notre Studio Rüegg nous a montré ce qu'il était possible de faire dans notre maison et il a trouvé une solution qui a dépassé nos attentes ».





---

« SOUDAIN, TOUT  
LE MONDE A ENVIE  
DE CUISINER. »

**Alexander Günther**, Chef de cuisine  
du Restaurant Bü's, Zurich (Suisse)

**COOKCOOK**

## L'ART DE LA CUISINE ET DES GRILLADES AU FEU DE BOIS

**C**ookCook redonne au feu sa place ancestrale, au centre de la cuisine. Polyvalent, l'appareil se transforme en un clin d'œil, en cuisinière ou en barbecue, il devient le pôle d'attraction de toute cuisine ouverte à l'expérimentation.

Dès sa première rencontre avec CookCook, Alexander Günther a immédiatement été tout feu tout flamme, séduit par son côté innovant, ses possibilités multiples, sa transmission homogène de la chaleur. Et aussi par le plaisir qu'il procure. « Le plaisir de cuisiner est essentiel dans notre métier », affirme Günther en chargeant une bûche dans son CookCook. « Vous sentez ensuite ce plaisir sur le palais. Cuisiner avec CookCook est à chaque fois une nouvelle expérience ».

Le feu régulier crépite : deux ou trois bûches sont suffisantes pour réaliser un menu entier. Aujourd'hui ce sera légumes poêlés et grillades !

**COOK<sup>®</sup>**  
**COOK**  
Designed by Rüegg









**Designed & Engineered in Switzerland**

**Rüegg Cheminée Suisse SA**

Studbachstrasse 7  
8340 Hinwil  
Suisse  
info@ruegg-cheminee.com  
[www.ruegg-cheminee.com/fr](http://www.ruegg-cheminee.com/fr)

Tél. France	03 68 78 14 71
Tél. Suisse	+41 44 938 58 58
Tél. Allemagne	+49 6022 706 9062
Tél. Autriche	+43 720 272 200
Tél. Italie	+39 039 66 121 55



Mentions légales

**Photographies:** Stefan Wendt | Carolina Piasecki

**Texte et mise en page**

Silvia Brüllhardt | Laura Eberspächer | Christoph Rutschmann

**Copyright:** Ruegg Cheminée Schweiz AG | 05.2019